

## OBČINSKI LJUDSKI ODBORI

### OBČINA LJUBLJANA-SIŠKA

241.

Na podlagi 1. in 42. člena temeljnega zakona o proračunih (Ur. list FLRJ št. 13/56) in 25. člena statuta občine Ljubljana-Siška je občinski ljudski odbor Ljubljana-Siška na seji občinskega zbora in na seji zbornice proizvajalcev dne 18. aprila 1958 sprejel:

#### ODLOK

o proračunu občine Ljubljana-Siška za leto 1958

1. člen

Proračun občine Ljubljana-Siška za leto 1958 s posebnimi prilogami obsega:

#### I. OBČINSKI PRORACUN

z dohodki v znesku . . . 250.000.000 din  
z izdatki v znesku . . . 250.000.000 „

#### II. PREDRAČUNE FINANČNO SAMOSTOJNIH ZAVODOV

z dohodki v znesku . . . 82.080.000 din  
z izdatki v znesku 106.804.000 „  
in presežkom izdatkov . . . . . 24.724.000 „

#### III. PREDRAČUNE PRORACUNSKIH SKLADOV

z dohodki v znesku . . . 5.418.000 din  
z izdatki v znesku 6.618.000 „  
in presežkom izdatkov . . . . . 1.200.000 „

2. člen

Presežki izdatkov nad dohodki v predračunih finančno samostojnih zavodov v skupnem znesku Din 24.724.000 se krijejo z dotacijami iz občinskega proračuna.

3. člen

Presežki izdatkov nad dohodki v predračunih proračunskih skladov v znesku din 1.200.000 se krijejo z dotacijami iz občinskega proračuna.

4. člen

Svet za družbeni plan in finance ObLO je pooblaščen, da finančno samostojnim zavodom, ki bodo po svojem zaključnem računu za leto 1958 dosegli presežek dohodkov nad izdatki, odobrava, da vplačajo v svoje sklade del doseženega presežka, ki so ga dosegli po prizadevanju delovnega kolektiva, ter da določijo odstotek iz tega dela presežka, ki se vplača v posamezne sklade. V sklad za nagrade se steka največ ena dvanajstina rednih osebnih izdatkov, ki so bili izplačani v letu 1958, vendar pa ne več kot 5% tistega dela presežkov, ki pride v poštev za delitev.

Presežek dohodkov nad izdatki, ki ga dosežejo finančno samostojni zdravstveni zavodi, se porazdeli v smislu odloka o financiranju in poslovanju zdravstvenih zavodov (Ur. list FLRJ št. 14-58) in odredbe o spremembah in dopolnitvah odredbe o skladih zdravstvenih zavodov s samostojnim financiranjem (Ur. list LRS št. 16-74/56).

5. člen

Predračune občinskih organov in zavodov, ki bodo v letu 1958 na novo ustanovljeni, potrjuje svet za družbeni plan in finance ObLO Ljubljana-Siška.

6. člen

Vse nove nastavitve pri občinskih organih in zavodih, za katere v njihovih predračunih niso predvideni krediti, se morejo izvršiti le po prejšnji pritrditvi sveta za družbeni plan in finance ObLO Ljubljana-Siška.

Svet za družbeni plan in finance se pooblašča, da razporeja sredstva proračunske rezerve za premalo predvidene in nepredvidene izdatke do 1/4 letnega plana in sredstva za povečanje plač proti naknadnemu poročanju občinskemu ljudskemu odboru.

8. člen

Ta odlok velja od dneva objave v »Glasniku«, uradnem vestniku okraja Ljubljana, uporablja pa se od 1. januarja 1958.

#### PREGLED DOHODKOV IN IZDATKOV PO DELIH

1. del — Dohodki iz gospodarstva . . . . .	42.770.000 din
2. del — Dohodki od prebivalstva . . . . .	197.203.000 „
3. del — Dohod. drž. org. in zav. . . . .	2.900.000 „
4. del — Ostali dohodki . . . . .	1.800.000 „
5. del — Sredstva iz posojil . . . . .	3.327.000 „
6. del — Proračunski presežek iz preteklega leta . . . . .	2.000.000 „
Skupaj . . . . .	250.000.000 din

#### Izdatki

1. del — Prosveta in kultura . . . . .	41.006.000 din
2. del — Socialno skrbstvo . . . . .	19.725.000 „
3. del — Zdravstvena zaščita . . . . .	8.410.000 „
4. del — Državna uprava . . . . .	35.638.000 „
6. del — Komunalna dejavnost . . . . .	30.893.000 „
7. del — Negospodarske investicije . . . . .	8.636.000 „
8. del — Dotacije . . . . .	84.551.000 „
9. del — Obveznosti in garancije . . . . .	4.941.000 „
10. del — Proračunska rezerva . . . . .	18.200.000 „
Skupaj . . . . .	250.000.000 din

242.

Na podlagi 1. odstavka 4. člena Zakona o pristojnosti občinskih in okrajnih ljudskih odborov (Ur. list FLRJ, št. 52/57), 10. člena Statuta ObLO Ljubljana-Siška, v zvezi z določbami Zveznega družbenega plana za leto 1958 (Ur. list FLRJ, št. 54-665/57), določbami družbenega plana Ljudske republike Slovenije za leto 1958 (Ur. list LRS, št. 3-7/58) ter določbami družbenega plana

okraja Ljubljana za leto 1958 je Občinski ljudski odbor Ljubljana-Siška sprejel na seji občinskega zbora in na seji zbornice proizvajalcev dne 18. aprila 1958

#### DRUŽBENI PLAN

Občine Ljubljana-Siška za leto 1958

#### PRVI DEL

#### RAZVOJ GOSPODARSTVA V LETU 1958

V smernicah in ukrepih za nadaljnji razvoj gospodarstva v občini so tudi za leto 1958 upoštevane značilnosti zveznega, republiškega in okrajnega družbenega plana, ki imajo še vedno v ospredju stabilizacijo tržišča ob nadaljnjem porastu proizvodnje in v zvezi s tem porast narodnega dohodka.

Družbeni plan občine predvideva nadaljno gradnjo stanovanj in komunalnih naprav ter nadaljnjo razširitev oziroma izpopolnitev trgovske mreže, uslužnostih, obrtnih delavnic in podobno.

Narodni dohodek se bo povečal za 6% nasproti letu 1957, na kar bo v prvi vrsti vplivala povečana industrija, prometna, obrtna in trgovska dejavnost. Povprečni letni narodni dohodek na 1 prebivalca občine se bo predvidoma dvignil od 261.103 na 276.134 din ali za 6%.

Sredstva gospodarskih organizacij namenjena za investicije bodo zaradi stimulativnejše delitve dohodka in zaradi povečanja amortizacijskih skladov, večja od preteklih let. S temi sredstvi razpolagajo gospodarske organizacije samostojno. Občinski ljudski odbor pa pričakuje, da bodo gospodarske organizacije v letu 1958 prispevale del svojih sredstev tudi za komunalni, kulturno-prosvetni, zdravstveni in socialno varstveni razvoj občine, katere občani so tudi njihovi delavci in uslužbenci, ki vse te naprave in službe neposredno koristijo. Ker

so stanovanjske skupnosti ena izmed družbenih funkcij komune na področju vsakdanjih potreb naših državljanov, je občina kot politično teritorialna organizacija tista, ki skupno z državljani ustanavlja stanovanjske skupnosti. Zato je občina v letu 1957 zagotovila primerna sredstva kot začetno materialno osnovo stanovanjskim skupnostim občine. Tudi v letu 1958 je zagotovljena nadaljna materialna podlaga teh skupnosti, in sicer z novo delitvijo stanovanjskih najemnin. Tudi proizvajalci morajo imeti polno razumevanje za potrebe stanovanjskih skupnosti. Podjetja so namreč v lastnem interesu dolžna, da skrbijo za standard v naselju, kjer domujejo njihovi delavci in uslužbenci. Pomoč podjetij je poleg sredstev, ki jih bodo podjetja odvajala za potrebe naselja, tudi v strokovnem osebju, ki v servisni službi lahko mnogo doprinese. V ta namen je potrebno v to akcijo pritegniti delavske svete in upravne odbore, od katerih se upravičeno pričakuje, da ne bodo stali ob strani.

#### 1. poglavje

#### INDUSTRIJA

Na osnovi dosežene ravni industrije v preteklih letih bo skupna količinska proizvodnja v letu 1958 brez upoštevanja podjetja »Litostroji«, predvidoma porasla nasproti doseženi realizaciji leta 1957 za 7,2%, blagovna pa 6,9%.

Z upoštevanjem podjetja »Litostroji« izkazuje celotna količinska proizvodnja padec napram realizaciji leta 1957 za 2,6%, dočim blagovna proizvodnja poraste celo za 12,4%, kajti podjetje »Litostroji« predstavlja približno 58% celotne industrijske proizvodnje občine.

Izpad v skupni količinski proizvodnji tega podjetja nastaja zaradi specifičnosti proizvodnega procesa, ker proizvodnja nekaterih artiklov traja po več let, čemur je odraz, da je v posameznem letu skupna proizvodnja mnogo nižja od blagovne in obratno. Po posameznih strokah se bo obseg industrijske proizvodnje gibal takole:

Stroka	Indeks/realizacija 57 = 100	
	Skupna proizvodnja	Blagovna proizvodnja
Kovinska industrija . . . . .	92	117
Elektroindustrija . . . . .	130	130
Kemična industrija . . . . .	124	124
Industrija gradbenega materiala . . . . .	105	105
Lesna industrija . . . . .	109	109
Tekstilna industrija . . . . .	108	108
Industrija usnja in obutve . . . . .	108	108
Zivilska industrija . . . . .	90	87
Grafična industrija . . . . .	104	104
Industrija skupaj . . . . .	97	112

Plan predvideva povečanje proizvodnje skoraj v vseh strokah industrije. Pomembnejši porast proizvodnje je predviden zlasti v elektroindustriji, kemični industriji, lesni industriji, tekstilni industriji in industriji usnja in obutve.

V elektroindustriji je predvideno povečanje predvsem pri obratu »Inštituta za elektrovezve«, ki povečuje proizvodnjo sestavnih delov

telekomunikacijskih naprav za več kot 8 ton oziroma 39%.

Svojo proizvodnjo povišuje tudi obrat podjetja »Tiki«, ki bo proizvedel približno 9 ton boilerjev več kot v preteklem letu.

Podjetje »Lek« zvišuje proizvodnjo v obratu »Šiška« za 24% na osnovi razširitve kapacitet, ki je bila dosežena v teku leta 1957. Povečanje proizvodnje temelji tudi na

povečanih potrebah trga, de katerih prihaja zaradi porasta prebivalstva in vključevanja novih zavarovancev v sistem socialnega zavarovanja. V svoj asortiman bo podjetje v letu 1958 uvedlo tudi nove proizvode, kar tudi znatno zvišuje celotno vrednost proizvodnje.

Plan izdelkov iz plute pri podjetju »Pluta« sloni na večji proizvodnji kronskih in alu zapork.

Tovarna dekorativnih tkanin je nabavila nekaj starih strojev, izvršila nekatere racionalizacije ter uvedla boljše organizacije dela, kar ji je omogočilo zvišanje plana za približno 9%.

Podjetje »Zvezda« zvišuje proizvodni plan za 8% in predvideva, da bo izdelalo 2300 parov čevljev več kot v letu 1957. To bo doseglo s tem, ker je konec leta 1957 nabavilo nekaj novih strojev.

Podjetje »Torbica« povečava plan

za 21%, ker je pridobila nekaj novih delovnih prostorov, izvedla reorganizacijo dela in zaposlila več delavcev.

Znižanje plana v živilski industriji se nanaša na podjetje »Alko«, pri katerem je bila realizacija v letu 1957 zelo visoka zaradi izredne vročine in velikega števila opravljenih nadur. Podjetje predvideva padec proizvodnje sadnih sirupov, ker zaradi slabe sadne letine ni moglo zbrati večjih količin sadja za predelavo. Nižja bo tudi proizvodnja umetnih alkoholnih pijač za približno 5200 hl zaradi visokih odkupnih cen vinu.

Število zaposlenih v industrijski proizvodnji se bo v letu 1958 predvidoma povečalo za 156 oseb ali za približno 3,9%.

V primerjavi z letom 1957 bo povečanje povprečnega števila zaposlenih naslednje:

	Povprečno število zap.		Indeks Real. 57 = 100
	Realizacija 1957	Plan 1958	
Kovinska industrija . . . .	2.493	2.635	100
Elektroindustrija . . . .	73	83	114
Kemična industrija . . . .	242	242	100
Industrija gradb. materiala	49	49	100
Lesna industrija . . . . .	99	98	99
Tekstilna industrija . . . .	438	453	103
Industrija usnja in obutve	287	302	105
Zivilska industrija . . . .	319	314	98
Grafična industrija . . . .	39	39	100
Industrija skupaj	4.039	4.195	104

Na osnovi predvidenega povprečnega števila zaposlenih in povečanja fizičnega obsega proizvodnje bo produktivnost v industrijski proizvodnji predvidoma porasla za 3%.

V letu 1958 predvidevamo v industriji povečanje izvoza za 16,785.000 dinarjev ali za 6,5%.

Po posameznih strokih bo gibanje izvoza naslednje:

Stroka	Real. 1957	Plan 1958	Indeks Real. 57 = 100		
			Real. 57 = 100	Struktura izvoza Real. 57	Plan 58
Kovinska industrija	215.275	172.324	80,0	83,6	62,8
Kemična industrija	5.000	10.000	200,0	2,0	3,7
Tekstilna industrija	2.328	46.592	2001,0	0,9	17,0
Ind. usnja in obutve	34.838	45.310	130,0	13,5	16,5
Industrija skupaj	257.441	274.226	106,5	100,0	100,0

V planu za leto 1958 je predviden pri kovinski industriji, t. j. pri podjetju »Litostroj« nižji izvoz od realizacije leta 1957, ker v letošnjem letu odpade izvoz turbinske opreme. Dobavni roki za to opremo so 20-24 mesecev, zaradi česar bo izvoz v letu 1957 zaključene turbinske opreme izvršen šele v letu 1959. Izvoz turbin se v letu 1958 ne predvideva, ker podjetje zaradi substančnih kalkulacij ni uspelo zaključiti nobenega posla.

Povečan izvoz v tekstilni industriji predvideva Tovarna dekorativnih tkanin, to pa le v primeru, če bo podjetju uspelo realizirati kredit pri Jugobanki za nabavo strojev. Če bo te stroje podjetje prejelo, je zadolženo, da izvozi svoje artikule v planirani višini.

Podjetje »Zvezda« predvideva izvoz 20.000 parov čevljev na Poljsko in v ZSSR.

2. poglavje

KMETIJSTVO

V letu 1958 bo občinski ljudski odbor pospeševal razvoj kmetijstva in sadjarstva z dajanjem sredstev iz proračuna za preventivne ukrepe pri zatiranju ameriškega kaparja in koloradskega hrošča, kar bosta izvajali podružnica zadruga »Sadjar in vrtnar« in Kmetijska zadruga Dravlje.

Za zdravstveno zaščito živine in zatiranje kužnih in parazitarnih bolezni bo skrbel veterinarska služba.

3. poglavje

GRADBENISTVO

Gradbeno dejavnost v občini bodo izvrševala gradbena podjetja, ki imajo sedež v drugih občinah okraja.

Gradbena dejavnost v občini se bo v letu 1958 razvijala v skladu plana gradenj stanovanjske izgradnje, katerega je priporočil Mestni svet in ga že sprejel ljudski odbor občine. Poleg tega pa se bodo gradili še objekti trgovskega, prosvetnega, upravnega in komunalnega značaja. Predvideno bo znašala vrednost gradbenih storitev v občini v letu 1958 775 milijonov ali povečanje za 200 milijonov oziroma za 34% nasproti letu 1957.

Na področju stanovanjske izgradnje se bo nadaljevalo oziroma začelo graditi 725 stanovanj, od katerih bo v letošnjem letu vseljivih 238 stanovanj ali za 6,5% več nasproti letu 1957.

Poleg gradnje stanovanjskih objektov se bo v letošnjem letu nadaljevala gradnja šole osemletke, upravna zgradba, trgovski center A, tržnica, pričela pa tudi novogradnja trgovskega centra B.

Poleg navedenih zgradb bo Gradbeno podjetje »Megrad« pristopilo h gradnji samskega doma za svoje delavce. Kovinska industrijska šola bo med Aljažev in Goriško cesto v podaljšku Kettejeve ulice pričela z gradnjo svojega internata. Podjetje »Autocommerce« bo pričelo z gradnjo remontnih delavnic.

Komunalna dela se bodo izvršila na gradnji kanala na desni strani Celovške ceste od ceste Na jami do Galetovih blokov v dolžini 458 m in kanal v Lepodvorski ulici v dolžini 96 m. Na cesti Pod hribom se bo gradil vodovod v dolžini 520 m. Dokončno se bo v makadamu zgradila Sojerjeva ulica in asfaltiral hodnik ob Kobetovi ulici. »Elektro« Ljubljana-mesto pa bo gradilo pet trafo postaj.

4. poglavje  
PROMET

Obseg storitev in proizvodnje prometnih gospodarskih organizacij se bo v letu 1958 povečal za 30%.

Povečanje se nanaša na železniška namenska podjetja, katerih delo in razvoj je povezan s potrebami železniškega transportnega podjetja.

Plan bistveno povišuje Podjetje za remont prog, ki je pričelo poslovati šele v drugi polovici leta 1957. Podjetje vrši kapitalni remont prog po naprej predvidenem planu rekonstrukcije železnice in je tudi kapaciteta podjetja prilagojena tem potrebam.

1. v notranji trgovini za . . . . .	11,7%
a) v trgovini na veliko za . . . . .	16,9%
b) v trgovini na drobno za . . . . .	10,0%
2. v zunanji trgovini za . . . . .	6,2%
3. v ostali trgovini za . . . . .	2,8%

Predvideno povečanje blagovnega prometa je utemeljeno zaradi povečanja industrijske proizvodnje, predvsem blaga za široko potrošnjo, uvozom predmetov široke potrošnje, s povečanjem blagovne izmenjave zunanjetrgovinskih podjetij in z naraščanjem osebne potrošnje, ki bo posledica povečanja plač zaposlenih.

Zunanjetrgovinska oziroma zastopniška podjetja bodo v letošnjem letu imela pomembno vlogo pri nadaljnjem razvoju blagovnega prometa. Z boljšo organizacijo svojega poslovanja, razširjenjem trga za plasman blaga in prilagajanjem položaja na svetovnem tržišču bodo dosegla z usposabljanjem strokovnega kadra in večjega poudarka komercialni službi. V svoji dejavnosti pa seveda ne bodo smele zanemarjati potreb domačega tržišča.

Povečanje blagovnega prometa v trgovini na drobno bo zahtevalo nadaljnje povečanje trgovinskih kapacitet, zlasti v bodočem centru občine oziroma neposredni okolici, kjer obstoječe število prodajaln ne daje več možnosti za kulturno postrežbo.

Obstoječe stanje bo delno izboljšano s tem, ker bodo najpozneje v III. tromesečju letošnjega leta že odprte prodajalne za šnečerijo z delikateso, sadiem in zelenjavo, mesnica ter mlekarina in zajtrkovalnica v novozerarjenem trgovskem paviljonu ob Celovški-Kobetovi ulici.

Novi stanovanjski predeli nujno zahtevajo že v letošnjem letu ureditev ustrezne trgovinske mreže za dnevno preskrbovanje prebivalstva. Predvsem v Zgornji Šiški, jugovzhodno od Remize, med Celovško-Vodnikovo ter Šišensko-Tugomerjevo ulico, kjer je poleg že zgrajenih hiš v gradnji 8 blokov. To področje bo že v teku dveh do treh let šlo okoli 5000 prebivalcev. Ker je tako rekoč brez lokalov, jim je nujno potrebno zagotoviti redno preskrbo. V ta namen je že izdelan in potrjen investicijski program za izgradnjo osrednjega preskrbovalnega centra z lokali za galanterijo, trgovino z mešanim blagom, zajtrkovalnico in mlekarno, trgovino za sadje in zelenjavo, mesarstvo, bifé in trafiklo. Začetek gradenj

Znižanje plan pri cestnem prometu se nanaša na obrat podjetja »Karoserija«, ki znižuje plan nasproti realizaciji leta 1957 za 16%, ker je bila lanskoletna realizacija dosežena zaradi velikega števila opravljenih nadur, medtem ko jih podjetje v letu 1958 ne bo smelo izvrševati.

Podjetje »Prevozništvo« povišuje plan za 17,5% ker bo v letu 1958 postavljen v promet še en kamion, ki je bil dve leti v generalnem popravilu.

Število delovne sile bo v celotnem prometu v primerjavi z letom 1957 poraslo za 22,8%, tako da bo znašalo povprečno število zaposlenih 1223 oseb.

5. poglavje  
TRGOVINA

Blagovni promet se bo v letu 1958 v primerjavi z letom 1957 na področju občine povečal za 7,2% ter bo predvidoma znašal 6.248.419.000 dinarjev.

Po posameznih vrstah trgovine bo predvideno povečanje blagovnega prometa v primerjavi z realizacijo 1957 naslednje:

je odvisen od sredstev izven občinskega proračuna in skladov, ker bodo znašali stroški gradnje po investicijskem programu okoli 42 milijonov dinarjev. Občinski ljudski odbor bo moral preko svojih organov podvzeti vse možnosti za pridobitev teh sredstev. V letu 1958 se bo pričela v okviru gradnje stanovanjskih blokov tudi gradnja trgovsko-obrtnih lokalov v predelu med Drenikovo-Verovškovo in Cermetovo ulico s sledečimi lokali: trgovina za sadje in zelenjavo, mesarstvo in mlekarina s prodajo kruha, izvršene pa bodo tudi priprave za gradnjo potrošniškega centra med litostrojskimi in mestnimi bloki med Obirsko in Diakovičevo ulico.

Na izboljšanje blagovnega prometa s kmetijskim pridelki bo vplivala tudi dokončna ureditev nove tržnice. Predvidena je še sledeča ureditev: asfaltiranje tržnega prostora, dograditev stranišča, ribarnice in upravnega prostora, namestitvev prodajnih stoj v enem delu pokritega prostora.

Ustanovljena bo tudi nova prodajalna za sadje in zelenjavo v Malgajevi ulici ter prva mlečna restavracija na Celovški cesti. Ustanovitev je predvidena v II. tromesečju.

Trgovska podjetja bodo morala razpoložljiva sredstva koristiti za sodobnejšo opremo, za nabavo proizvodnih sredstev itd. Za tehnično izpopolnitev in ureditev obstoječih prodajaln bodo morala predvsem skrbeti trgovska podjetja sama in v te namene uporabljati sredstva svojih skladov.

Občinski ljudski odbor bo v letu 1958 uporabil investicijska sredstva predvidoma za opremo v novozerarjenem preskrbovalnem centru in za izboljšanje opreme ostale trgovske mreže.

V letu 1958 se predvideva povečanje zaposlenih v trgovini za 5,5%. t. j. na 649. Povečanje je predvideno zaradi porasta blagovnega prometa in omejitve nadurnega dela, kar bo imelo za posledico večjo zanoslitev nižje kvalificirane osebe.

Tudi strokovnemu izpopolnjevanju osebja v trgovini in izboljšanju

kvalifikacijske sestave zaposlenih ter vsestranski vzgoji vajencev oziroma čimvečjemu vključevanju vajencev bo potrebno v letu 1958 posvetiti več pozornosti. Za strokovno izpopolnjevanje svojih kadrov morajo skrbeti podjetja sama.

Povečanje dohodka bodo trgovske organizacije dosegle predvsem v pritiskom na nabavne cene. V zvezi s tem bodo morale gospodarske organizacije posvetiti posebno skrb obsegu obratnih sredstev, ki bodo odvisna od gibanja zalog, katere bo zahteval nadaljnji razvoj blagovnega prometa.

Se bolj utrditi bo potrebno območje potrošniške svete in postopoma uvajati družbeno upravljanje v vsa področja naše trgovine.

Bolj pogosto naj bo tudi sodelovanje med državljanji in inšpekcijo in med inšpekcijo in organi družbenega upravljanja oziroma družbenimi organizacijami. Mnogo bi namreč pridobili z neposrednejšim sodelovanjem inšpekcije s temi organi in organizacijami.

Ustvarjanje pogojev, da se uresniči gornja predvidevanja, mora biti nenehna skrb skupnih prizadevanj. Organi družbene skupnosti, kakor so zbornice, strokovna in ostala združenja ter sindikalne organizacije, morajo s svojim vplivom in izvrševanjem svojih pravic spraviiti aktivnost gospodarskih organizacij v sklad z uresničevanjem nalog, predvidenih v družbenem planu.

#### 6. poglavje GOSTINSTVO IN TURIZEM

Promet v gostinstvu se bo v letu 1958 predvidoma povečal za 3% v primerjavi z realizacijo leta 1957 in bo znašal 169.528.000 dinarjev. Povečanje prometa bo vplivalo predvsem na povečanje sredstev za obratno potrošnjo.

Ustanovitev novih gostinskih obratov se v tem letu ne predvideva in se bo število obratov ostalo neizpremenjeno. Tudi število zaposlenih bo ostalo isto kot v preteklem letu. Povečanje običajnega povečanja v septembrskih mesecih.

Zaradi večjega prometa v letu 1958 bo potrebna boljše organizacija dela in strokovnejše vodenje obratov. Prav posebno skrb bodo morale gospodarske organizacije poskrbeti za sistem priučevanja nekvalificirane delovne sile in vajencev, strokovni delovni sili pa omogočiti nadaljnje izpopolnjevanje v kvalifikacijskih gostinskih obratih.

Poglavna skrb gospodarskih organizacij in gostinske zbornice pa mora biti razen izobrazbe gostinskega kadra tudi v tem, da z dobro organizacijo dela in s pravilnim nanosom in izvajanjem dosega delovna sila večjo storilnost. Ljudski odbor mora tako kot doslej tudi v prihodnje posvečati še večjo pozornost izbiri vodilnega kadra in njegovi usposobitvi, tako v pogledu njegove strokovne kot strokovne izobrazbe.

V letošnjem letu bo razširjena mreža mlečnih in brezalkoholnih rekvizitov. Tako je predvidena ustanovitev dveh takšnih obratov.

Nujno potrebna je tudi rešitev problema družbene prehrane, ker prehranjevanje delavcev manjvrednih gospodarskih organizacij in ustanov zelo nerek problem. Izdelan je bil osnutek investicijskega programa za gradnjo obrata družbene prehrane in kina. Za uspešno delo in za uspešno koordinacijo je predvidena ustanovitev posebnega konzorcija skupnega odbora, ki naj bi deloval kot pooblaščen predstavnik zainteresiranih investitorjev, t. j. podjetij, ki so zainteresirani za gradnjo teh objektov. Lokacija je predvidena v

bodočem centru občine na levi strani Celovške ceste, med gostilno »Majolka« in tovarno »Lek«.

Gostinska mreža bo morala stremeti za tem, da skladno z razvojem celotnega gospodarstva doseže ustrezne napredek in uveljavlja poslovanje po ekonomskih načelih ter v še večji meri kot doslej upošteva povečanje potreb delovnega človeka in v zvezi s tem razvijajočega se turističnega prometa.

V letošnjem letu bo po priporočilu OLO treba zagotoviti potrebna sredstva za izboljšanje družbene preskrbe, t. j. za gostinstvo, turizem in vzdrževanje športnih in telesno-vzgojnih naprav. To bo doseženo s povišanjem prometnega davka na alkoholne pijače od dosedanjih 10 na 20%. Tako zbrana sredstva se bodo uporabljala po planu potreb, ki ga bo določil in priporočil Mestni svet. Posebno skrb je v prihodnosti posvetiti krepitvi dela organov samoupravljanja, ki imajo zelo pomembne naloge glede na funkcijo te gospodarske panoge.

#### 7. poglavje OBRT

Družbena in zasebna obrtna delavnost še vedno zaostajata za razvojem ostalih gospodarskih panog. Nadaljnje preusmerjanje investicij v korist družbenega standarda, nadaljnja sprememba strukture prebivalstva zaradi stanovanjske izgradnje v občini in povečanje sredstev osebne potrošnje nujno zahtevajo pospešeni razvoj obrtništv.

Plan predvideva, da se bo obseg obrtne proizvodnje in storitev v letu 1958 povečal v družbenem sektorju za 15% in da se bo število obratov povečalo za okoli 10%. Predvideva se povečanje delavnosti tudi v zasebnem sektorju do 5% zaradi povečane proizvodnje in izdajanja novih obrtnih dovoljenj, katerih bo izdanih okoli 30.

Naivečji porast proizvodnje se predvideva v izdelovanju tapetirane pobištv in opravljanju elektrotkovinskih, inštalaterskih in gradbenih uslug.

Povprečno število zaposlenih v družbenem sektorju se bo povečalo za 5%, t. j. 24 delavcev in bo predvidoma znašalo 511 delavcev.

Zadovoljevanje potreb prebivalstva po obrtnih uslugah bo v letu 1958 še vedno peneče, ker razpoložljive kapacitete niso zadostne. Ze v letošnjem letu pa se bo pričelo odpravljati nesorazmerja, ki so v preteklih letih nastala med razvojem obrtništv in drugimi gospodarskimi panogami. Osnovna ovira za povečanje obrtnih kapacitet pa je še vedno pomanjkanje lokalov. Kritično stanje obrti bo rešeno z izgradnjo novih delavnic, posebno servisnih, za vzdrževanje stanovanjskih poslopj in za pomoč zaposlenim ženam.

Potrjen je že investicijski program za izgradnjo uslužnostnih obratov med Celovško-Vodnikovo-Sišensko in Tugomerovo ulico v novonastajajočem predelu. Določena je gradnja centralne pralnice, čevljarke delavnice, krojaške delavnice za moška in ženska oblačila ter brivsko-frizerski salon. Začetek gradnje je odvisen od sredstev izven občinskega proračuna in skladov ter bo moral zato ljudski odbor preko svojih organov podvzeti vse možnosti za pridobitev teh sredstev. Stroški gradnje po investicijskem programu bodo znašali okoli 48 milijonov dinarjev.

Zaradi potrebe po izpolnitvi obrtniške mreže in večje pestrosti v obrtni delavnosti bodo morala tudi industrijska podjetja, ki imajo za to pogoje, ustanovljati lastne

servisne delavnice oziroma obrate za popravilo in vzdrževanje lastnih proizvodov.

Podjetja bodo morala sama poskrbeti za izdelavo programov in načrtov za nove delavnice in sodelovati na natečajih za investicijska posojila, da bodo lahko pričela z gradnjo v naslednjih letih.

Strokovnemu izpopolnjevanju kvalificiranih in visokokvalificiranih delavcev bo treba posvetiti posebno skrb, prav tako pa tudi vzgoji vodilnega kadra. Te naloge mora prevzeti obrtna zbornica in podbor obrtne zbornice za občino Šiška v sodelovanju s pristojnimi organi občinskega ljudskega odbora.

Zagotoviti bo treba tudi večji dotok vajenskega kadra in podvzeti administrativne ukrepe, da se število vajencev v družbenem in zasebnem sektorju poveča na takšno število, da bo v pravilnem odnosu na kvalificirano in visokokvalificirano delovno silo.

Dela pri večjih objektih, ki so jih doslej opravljali zasebni obrtniki, morajo prevzemati industrijska in obrtna podjetja družbenega sektorja. Zasebni sektor obrtništv mora sprostiti obstoječe kapacitete predvsem za opravljanje individualnih uslužnostnih storitev.

Občinski ljudski odbor bo izdajal obrtna dovoljenja vsem prosilec, ki izpolnjujejo predpisane pogoje in pri tem posvetil skrb uslužnostni obrti.

#### 8. poglavje KOMUNALA

Vrednost komunalnih storitev in proizvodnje se bo v letu 1958 predvidoma povečala za 55%. V tem letu bodo namreč v smislu novih zveznih predpisov poslovale kot komunalno podjetje Ljubljanske mlekarne, katerega obrati so na novo vključeni v plan.

V letu 1958 bo podjetje ECZ nadaljevalo z rekonstrukcijo mestnega prometa. V nadomestilo za tramvajsko krožno progo Moste-Zale bo uvedlo avtobusno zvezo. Zaradi racionalnejšega izkoriščanja vozne parka in za doseg boljšega ekonomskega efekta bo podjetje vršilo potniške prevoze tudi v medkrajevnem prometu in bo tako povečalo svojo dejavnost za 22%.

Pekarne ne predvidevajo povečanja plana, ker jim obstoječe kapacitete tega ne dovoljujejo.

Kino Šiška se je v letu 1958 priključilo Kinematografskemu podjetju Ljubljana. To podjetje bo iz svojih skladov finansiralo renoviranje Kina Šiška v vrednosti ca. 6.000.000 dinarjev. Nabavljena bo nova kinoaparatura, prenovljena kino dvorana, izboljšane sanitarije, montirana centralna kurjava in izboljšana ventilacija dvorane.

#### DRUGI DEL EKONOMSKE INSTRUMENTI OBČINE LJUBLJANA-SISKA ZA LETO 1958

#### 9. poglavje AMORTIZACIJA

Na podlagi določila VIII. razdelka odloka o omejitvi uporabe amortizacijskih sredstev in o nižjih amortizacijskih stopnjah za gospodarske organizacije določenih dejavnosti ter na podlagi X. razdelka istega odloka, obračunavajo vse gospodarske organizacije amortizacijo po stopnjah, ki jo določajo zvezni predpisi.

#### 10. poglavje OBRESTI OD SKLADA OSNOVNIH SREDSTEV

Na podlagi 5. točke odloka o obrestnih merah za sredstva gospodarskih organizacij, za sredstva, na-

ložena pri banki, in za kratkoročne kredite (Ur. list FLRJ št. 54/57) plačujejo trgovska podjetja in trgovine na drobno, ki pretežno trgujejo s prehrabeniimi artikli, izvzemši alkoholne pijače, gostinska podjetja in gostišča ter obrtna podjetja in obrtne delavnice, ki pretežno opravljajo storitve, pa niso pavšalirane, obresti od osnovnih sredstev po stopnji 2%.

Obrtno podjetje »Tapo« plačuje obresti od osnovnih sredstev po stopnji 6%.

Komunalno podjetje ECZ se v celoti oprosti plačevanja obresti od sklada osnovnih sredstev.

Pavšalirane obrtne, gostinske in komunalne organizacije plačujejo obresti od sklada osnovnih sredstev po pavšalni pogodbi.

#### 11. poglavje OBRESTI OD SKLADA OBRATNIH SREDSTEV

Komunalno podjetje ECZ se oprosti plačevanja obresti od obratnih sredstev.

Pavšalirane obrtne, gostinske in komunalne gospodarske organizacije plačujejo te obresti po pavšalni pogodbi.

#### 12. poglavje PRISPEVEK IZ DOHODKA

Na podlagi 34. člena zakona o prispevku iz dohodka (Ur. list FLRJ št. 52/57) se podjetje ECZ v celoti oprošča plačevanja prispevka iz dohodka.

Pavšalirane obrtne, gostinske in komunalne gospodarske organizacije plačujejo prispevek iz dohodka po pavšalni pogodbi.

Prispevek iz dohodka pavšaliranih gostinskih in obrtnih gospodarskih organizacij se deli med zvezo in občino v razmerju 60:40.

Prispevek iz dohodka komunalnih podjetij pripada 80% občinskemu investicijskemu skladu.

#### 13. poglavje PRORAČUNSKI PRISPEVEK IZ OSEBNEGA DOHODKA

Na podlagi 2. odstavka 11. člena zakona o proračunskem prispevku iz osebnega dohodka delavcev (Ur. list FLRJ št. 52/57) se podjetje ECZ oprosti plačevanja dela prispevka, ki pripada občini.

Pavšalirane gospodarske organizacije plačujejo ta prispevek v višini in na način, ki je določen v pogodbi o pavšalu in se deli med zvezo in občino v razmerju 20:80.

#### 14. poglavje DOPOLNILNI OBČINSKI PRORAČUNSKI PRISPEVEK

Na podlagi 12. člena zakona o proračunskem prispevku iz osebnega dohodka delavcev plačujejo 10%-ni dopolnilni proračunski prispevek:

a) vsa industrijska podjetja in obrati, ki poslujejo na območju občine;

b) vsa prometna podjetja;

c) vsa zunanjetrgovinska podjetja in obrati, ki poslujejo na območju občine;

č) obrtna podjetja »Tapo« in »Agroservis«.

#### 15. poglavje SKLADI GOSPODARSKIH ORGANIZACIJ

Pavšalirana obrtna, gostinska in komunalna podjetja plačujejo v svoj sklad skupne potrošnje višino sredstev, ki jih določa individualna pogodba o pavšalu.

Gornje določilo velja tudi za rezervni sklad.

#### VSEBINA

241 Odlok o proračunu za leto 1958 občine Ljubljana-Siška.  
242 Družbeni plan za leto 1958 občine Ljubljana-Siška.

16. poglavje

**OBCINSKI PROMETNI DAVEK**

Glede pobiranja občinskega prometnega davka od prometa z izdelki in storitvami veljajo do izdaje občinskega odloka o občinskem prometnem davku tarife okrajnega odloka o pobiranju občinskega prometnega davka za območje okraja Ljubljana (»Glasnik« št. 50/56 in št. 53/57).

Občinski prometni davek od prometa na drobno se plačuje po odloku OLO Ljubljana o občinskem prometnem davku od prometa na drobno v občinah na območju mesta Ljubljane (»Glasnik« št. 50/56 in št. 53/57) oziroma po odloku Mestnega sveta mesta Ljubljane (»Glasnik« št. 31/58). Občinski prometni davek od prometa z alkoholnimi pijačami v gostinskih podjetjih in gostiščih družbenega in zasebnega sektorja ter pri individualnih proizvajalcih pa se obračunava in plačuje z veljavnostjo od 20. IV. 1957 dalje po posebnem odloku ObLO Ljubljana-Siška.

17. poglavje

**ZEMLJARINA**

Na podlagi 107. člena zakona o sredstvih gospodarskih organizacij se plačuje zemljarina po stopnji, ki znaša 10% letnega katastrskega dohodka od zemljišča, z izjemo zemljišč, ki so navedena v 106. členu istega zakona. Zemljarina je v celoti dohodek občinskega investicijskega sklada.

18. poglavje

**OBCINSKE DOKLADE**

Zavezanci dohodnine od kmetijstva plačujejo doklade po katastrskem dohodku v višini 26% katastrskega dohodka za leto 1958.

Zavezancem dohodnine od samostojnih poklicev in premoženj, izvzemši zavezancev proračunskega prispevka od osebnega dohodka, se odmeri občinska doklada od davčne

20. poglavje

**SREDSTVA OBCINSKIH SKLADOV V L. 1958**

1.

Sredstva skladov bodo znašala:  
Sredstva skladov bodo znašala (v 000 dinarjih):

Naziv sklada	skupaj	od tega	
		blokiranā sredstva	razpoložljiva sredstva
1. Občinski družbeni investicijski sklad . . . . .	83.300	69.992	13.308
2. Občinski kreditni sklad za zidanje stanovanjskih hiš . . . . .	331.894	66.943	264.951
3. Občinski cestni sklad . . . . .	2.980	720	2.260
Skupaj . . . . .	418.174	137.655	280.519

2.

Sredstva skladov se formirajo iz teh virov:

a) Občinski družbeni investicijski sklad	
— 25% prispevka od dohodka gospodarskih organizacij politično teritorialnim enotam . . . . .	54.233
— 42% obvezne doklade od kmetijstva . . . . .	312
— občinske takse na pse . . . . .	137
— 45% taks od priprav za proizvodnjo . . . . .	25
— Zemljarina gospodarskih organizacij . . . . .	260
— Prispevek od dohodka pavšaliranih podjetij . . . . .	3.880
— Obresti od sklada osnovnih sredstev gostinstva, obrti in komunale . . . . .	2.222
— Obresti od sklada obratnih sredstev gostinstva, obrti in komunale . . . . .	3.254
— Anuitete . . . . .	5.669
Skupaj . . . . .	69.992
Prenos sredstev iz leta 1957 . . . . .	13.308
Skupaj sredstva . . . . .	83.300

Razpoložljiva sredstva v letu 1958 . . . . .	13.308
b) Občinski kreditni sklad za zidanje stanovanjskih hiš	
— 90% stanovanjskega prispevka iz gospodarstva brez gradbišč ZTP in pavšalistov . . . . .	115.278
— 50% stanovanjskega prispevka ZTP . . . . .	4.670
— 100% stanovanjskega prispevka pavšalistov . . . . .	8.084

osnove, ki je podlaga za odmero dohodnine od samostojnih poklicev in premoženj po sledečih stopnjah:

a) brivcem, frizerjem, čevljarjem, čistilcem čevljev, barvarjem oblačil, pralcem in čistilcem oblačil, čistilcem pohištva, čuvajem lokalov, stanovanj, vozil in prtljage, dežnikarjem, dimnikarjem, garderoberjem, fotografom, izdelovalcem perila, izdajateljem prenočišč, krojačem, šiviljam, veziljam, krpalcem vreč, krznarjem, mesarjem, pedikerjem, modistkam, pleskarjem, likaricam, popravljalcem glasbil, popravljalcem nogavic, preprog in drugih tkanin, snažilcem oken, urarjem, žagarjem drv in osebam, ki se ukvarjajo s prepisovanjem, razmnoževanjem, plakatiranjem ter sestavljanjem oglasov in reklam, pod pogojem, da se pretežno bavijo z uslužnostnimi opravili — 3%,

b) vsem ostalim zavezancem dohodnine od samostojnih poklicev in zavezancem dohodnine od premoženj — 16%.

Občinska doklada se ne odmeri zavezancem, ki se pretežno bavijo z uslužnostnimi opravili in katerih celokupni letni čisti dohodek ne presega 160.000 dinarjev, in zavezancem na dohodke od stavb.

Občinska doklada se odmerja in plačuje v gotovini istočasno in na isti način kakor ustrezajoča dohodnina.

Določbe uredbe o dohodnini z vsemi spremembami in dopolnitvami odloka o stopnjah dohodnine ter uredbe o prisilni izterjavi davkov in drugih proračunskih dohodkov se uporabljajo tudi za odmero in pobiranje občinske doklade.

Davčne olajšave, ki so določene za dohodnino, veljajo tudi za občinske doklade.

19. poglavje

**TURISTIČNA TAKSA**

20% dosežene turistične takse so obvezno odvoja na poseben račun stalne Mestne turistične konference.

— 90% stanovanjskega prispevka izven gospodarstva in od proračunskih ustanov in zavodov . . . . .	43.300
— Dohodki od najemnin in od prodaje hiš SLP . . . . .	6.438
— Vrnjene anuitete od danih posojil . . . . .	83.000
— Obresti od posojil . . . . .	5.000
Skupaj . . . . .	267.770

— Prenos sredstev iz leta 1957 . . . . .	64.124
Skupaj sredstva . . . . .	331.894

Razpoložljiva sredstva v letu 1958 . . . . .	264.951
--	---------

c) Občinski cestni sklad	
— 30% takse na vprežna cestna vozila . . . . .	200
— Prometni davek od prevoznih uslug zasebnikov . . . . .	800
— Občinske takse na motorna cestna vozila . . . . .	700
— Ostali dohodki . . . . .	99
Skupaj . . . . .	1.799

— Prenos sredstev iz leta 1957 . . . . .	1.181
--	-------

Skupaj sredstva . . . . .	2.980
---------------------------	-------

Razpoložljiva sredstva v letu 1958 . . . . .	2.260
--	-------

3.

Od razpoložljivih sredstev občinskega družbenega investicijskega sklada v letu 1958 se uporabi 25% kot posojilo za negospodarske investicije.

Preostala sredstva občinskega družbenega investicijskega sklada se bodo uporabila za dajanje investicijskih posojil trgovskim, gostinskim in obrtnim podjetjem po izkazani potrebi.

Preostala sredstva občinskega cestnega sklada se bodo uporabila za ureditev Vodnikove ceste.

Iz sredstev občinskega kreditnega sklada za zidanje stanovanjskih hiš se bo porabilo za gradnjo

šol na območju mesta Ljubljana 15%. Preostala sredstva občinskega kreditnega sklada za zidanje stanovanjskih hiš bodo služila za posojila gospodarskim organizacijam in zavodom, stanovanjskim zadrugam, hišnim svetom, politično teritorialnim enotam ter delavcem in uslužbencem, po predračunu upravnega odbora občinskega kreditnega sklada za zidanje stanovanjskih hiš.

Poseben poudarek pri dodeljevanju kreditov iz sredstev, namenjenih za gospodarske organizacije bo dan gradbenim podjetjem za pričetek reševanja stanovanjskega problema in s tem stalnosti gradbenih delavcev.

21. poglavje

**SREDSTVA PRORAČUNA**

V letu 1958 bodo znašala sredstva občinskega proračuna 250 milijonov in bodo zagotovljena iz naslednjih virov (v 000 dinarjih):

— Delež na proračunskem prispevku iz osebnega dohodka delavcev, zaposlenih v gospodarstvu:	
a) gospodarske organizacije . . . . .	34.770
b) pavšalisti . . . . .	8.000
— Delež na proračunskem prispevku iz osebnega dohodka delavcev, zaposlenih izven gospodarstva . . . . .	7.184
— Delež na dohodnini od kmetijstva . . . . .	2.617
— Delež na dohodnini ostalih poklicev . . . . .	43.484
— Občinski prometni davek . . . . .	89.359
— Delež na davku na maloprodajni promet . . . . .	5.714
— Delež na prometnem davku zasebnikov . . . . .	4.140
— Dopolnilni proračunski prispevek iz osebnega dohodka . . . . .	23.745
— Obvezna doklada na dohodek od kmetijstva . . . . .	430
— Doklada na dohodek od kmetijstva nad 4% . . . . .	3.700
— Ostale doklade . . . . .	16.000
— Občinske takse . . . . .	830
— Dohodki državnih organov in zavodov . . . . .	2.900
— Ostali dohodki . . . . .	1.800
— Posojila iz skladov . . . . .	3.327
— Presežek proračunskih dohodkov iz preteklega leta . . . . .	2.000

Sredstva občinskega proračuna se bodo uporabila za naslednje namene (v 000 dinarjih):

— Administrativni proračun . . . . .	133.673
— Negospodarske investicije . . . . .	8.636
— Dotacije	
a) finančno samostojnim zavodom . . . . .	24.724
b) Mestnemu svetu . . . . .	42.278
c) Skladu za preprečevanje alkoholizma za potrebe družbene prehrane in rekreacije . . . . .	11.859
d) ostale dotacije . . . . .	5.690
Skupaj . . . . .	84.551
— Obveznosti in garancije	
a) anuitete . . . . .	441
b) obvezna 2% rezerva . . . . .	4.500
Skupaj . . . . .	4.941
— Proračunska rezerva . . . . .	18.200
— Proračun občine skupaj . . . . .	250.000

22. poglavje

Ta družbeni plan velja od dneva objave v »Glasniku«, uradnem vestniku okraja Ljubljana, uporablja pa se od 1. januarja 1958.

Predsednik  
Občinskega ljudskega odbora  
Ljubljana-Siška  
Marijan Jenko l. r